

Porozumienie wejdzie w życie z pierwszym dniem miesiąca, następującego po dacie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych i pozostanie w mocy na przeciąg jednego roku.

Będzie ono odnawiane z roku na rok w drodze milczącej zgody i będzie mogło być wypowiedziane za uprzednim powiadomieniem na trzy miesiące przed upływem każdego okresu rocznego.

NA DOWÓD CZEGO, Pełnomocnicy podpisali niniejsze Porozumienie i wycisnęli na niem swoje pieczęcie.

Sporządzono w Rydze, w dwóch egzemplarzach, w dniu dwudziestym grudnia tysiąc dziewięćset trzydziestego czwartego roku.

Zygmunt Beczkowicz
Bolesław Nakoniecznikoff
Dr. Witold Langrod
Dr. Stanisław Fischlowitz

Vladislavs Rubuls
Fricis Roze

L'Arrangement entrera en vigueur à la date du premier jour du mois suivant la date de l'échange des instruments de ratification et restera en vigueur pour la durée d'une année.

Il sera renouvelé d'année en année par voie de tacite réconduction et pourra être dénoncé avec préavis de trois mois avant chaque terme annuel.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires ont signé le présent Arrangement et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Riga, en double expédition, le vingt décembre mil neuf cent trente-quatre.

L. S. Z. Beczkowicz
B. Nakoniecznikoff
Dr. W. Langrod
Dr. Stan. Fischlowitz

L. S. V. Rubuls
L. S. F. Roze

Zaznajomiwszy się z powyższem Porozumieniem uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości, jak i każde z zawartych w niem postanowień; oświadczamy, że jest przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 24 kwietnia 1935 r.

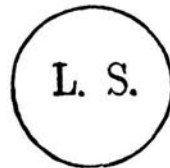
(—) *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów:

(—) *W. Sławek*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *Beck*



323.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 22 czerwca 1935 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Porozumienia między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Łotewską, dotyczącego ubezpieczeń społecznych, podpisanego w Rydze dnia 20 grudnia 1934 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu artykułu 17-go Porozumienia między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Łotewską, dotyczącego ubezpieczeń społecznych, podpisanego w Rydze dnia 20 grudnia 1934 r., wymiana dokumentów ratyfikacyjnych tego Porozumienia nastąpiła w Warszawie w dniu 19 czerwca 1935 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Warszawa. Drukarnia Państwowa. Tłoczono z polecenia Ministra Sprawiedliwości.

77081

Cena 75 gr

Prenumerata Dz. U. R. P. wynosi w kraju 8 zł kwartalnie (32 zł rocznie). Władze, urzędy i instytucje państwowe oraz władze samorządu terytorjalnego opłacają 6 zł kwartalnie (24 zł rocznie). Do prenumeraty zagranicznej dolicza się 4 zł kwartalnie (16 zł rocznie) tytułem porta pocztowego. Prenumeratę wpłacać należy zgóry przed początkiem każdego kwartału, półrocza lub roku.

Zamówienia na prenumeratę jak również na numery pojedyncze wykonywa się jedynie po wpłaceniu należności. Reklamacje z powodu nieotrzymania poszczególnych numerów wnosić należy do właściwych urzędów pocztowych niezwłocznie po otrzymaniu następnego kolejnego numeru. Reklamacji spóźnionych lub wniesionych niewłaściwie nie uwzględnia się.

Wszelkie wpłaty na Dz. U. R. P. wnosić należy za pośrednictwem P. K. O. na konto czekowe Adm. Dz. Ustaw 30-130.